

**ANDREY V. MUSATOV**  
Saint Petersburg, Russia (GMT+3)  
<http://www.proz.com/profile/2256074>  
[rezoner@gmail.com](mailto:rezoner@gmail.com)

## **OBJECTIVE**

A position as an **English to Russian Translator** (philosophy, social studies, religion, fiction, subtitling)

## **SUMMARY OF QUALIFICATIONS**

An experienced (10+ years), highly skilled English to Russian translator with strong academic background (PhD) specializing in philosophy, social studies, art criticism, advertising. Extensive experience in translation and editing of scientific books (philosophy, anthropology, study of art). Expert knowledge of web-development. Experienced in adaptation of advertising and marketing materials.

Language pairs: English to Russian (mother tongue), French to Russian

Services: translation, localization, subtitling, cultural adaptation

Areas of specialization: philosophy, science (general), social studies, fiction, software, advertising

Capacity: 1000-2000 words per day

Minimal rate: \$0.04 per source word or \$10 per standard page (1800 characters including spaces)

## **EDUCATION**

PhD in Social Philosophy (1999), Dept. of Philosophy and Political Science , Saint Petersburg State University, 1995.

College Universitaire Francais, diplome de langue et civilisation francaises, 1995.

## **WORK EXPERIENCE**

2017 Freelance Translator and Proofreader: Subtitling, Deluxe Media

2016: Russian translation of "The Wisdom of Ancient Cosmology: Contemporary Science in Light of Tradition" (<https://www.amazon.com/Wisdom-Ancient-Cosmology-Contemporary-Tradition/dp/0962998478>)

2008-2015: Private entrepreneur in gambling-related and sports betting fields, system analyst in poker software

2005-2007: Freelance Programmer and Web-developer, Zero Headline Advertising

2003-2005: Translator and columnist in antiq.info-magazine

2001 – 2002: Assistant Professor, Capital Institute of Translators, Saint Petersburg

1999: Scholar-in-Residence, Saint Petersburg School of Religion and Philosophy

## **KNOWLEDGE AND SKILLS**

Expert knowledge of philosophy, social science, art criticism.  
Formerly a lecturer, contributor and article writer.

Skills and experience in working with computer software for web-development (Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Corel Draw, Dreamweaver, Flash etc.); familiar with programming languages: PHP, Perl, JavaScript; and strong knowledge in gambling-related software.

Experience in writing philosophical essays and translation of complex and nuanced texts.